

Journals

No. 141

Wednesday, February 15, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 141

Le mercredi 15 février 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Nault (Kenora), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Sixth Report of the Committee, "Division and Human Rights Violations in Burundi". — Sessional Paper No. 8510-421-148.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Nault (Kenora), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le sixième rapport du Comité, « Division et violations des droits de la personne au Burundi ». — Document parlementaire n^o 8510-421-148.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 45*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01147);

— by Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), one concerning disabled and handicapped persons (No. 421-01148);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning organ donation (No. 421-01149);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-01147);

— par M^{me} Jordan (South Shore—St. Margarets), une au sujet des personnes handicapées et invalides (n^o 421-01148);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du don d'organes (n^o 421-01149);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning access to information (No. 421-01150);

— by Mr. Longfield (Guelph), one concerning the electoral system (No. 421-01151);

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning the Governor General's Medals of Honour (No. 421-01152).

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de l'accès à l'information (n° 421-01150);

— par M. Longfield (Guelph), une au sujet du système électoral (n° 421-01151);

— par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n° 421-01152).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-827 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to the Prime Minister's trip to China in August and September of 2016: (a) what was the total cost to taxpayers of the trip; (b) how much was spent on accommodation; (c) how much was spent on food; and (d) how much was spent on other expenses, including a description of each expense? — Sessional Paper No. 8555-421-827.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 14, 2017, under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 199 — Vote n° 199)

YEAS: 215, NAYS: 80

POUR : 215, CONTRE : 80

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Dhaliwal

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-827 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne le voyage du premier ministre en Chine en août et septembre 2016 : a) quel est le coût total du voyage pour les contribuables; b) combien a coûté l'hébergement; c) combien a coûté la nourriture; d) combien ont coûté les autres dépenses et en quoi consistaient-elles? — Document parlementaire n° 8555-421-827.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

M^{me} Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 février 2017 en application de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Di Iorio	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Nault	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 215	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Block
Boucher	Brown	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dreeschen
Eglinski	Falk	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)

McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater	Nicholson
Obhrai	Poilievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga — 80

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Fraser (Central Nova), — That Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Fraser (Nova-Centre), — Que le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 200 — Vote n° 200)

YEAS: 294, NAYS: 0

POUR : 294, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abouttaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Arnold
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bergen	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chan	Chen	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Di Iorio	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk

Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Gallant	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Jolibois	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lake	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebel	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Obhrai	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Ritz	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Tootoo	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warkentin	Watts
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewszkyj	Young
Yurdiga	Zahid — 294		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Khalid (Mississauga—Erin Mills), seconded by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), moved, — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the need to quell the increasing public climate of hate and fear; (b) condemn Islamophobia and all forms of systemic racism and religious discrimination and take note of House of Commons' petition e-411 and the issues raised by it; and (c) request that the Standing Committee on Canadian Heritage undertake a study on how the government could (i) develop a whole-of-government approach to reducing or eliminating systemic racism and religious discrimination including Islamophobia, in Canada, while ensuring a community-centered focus with a holistic response through evidence-based policy-making, (ii) collect data to contextualize hate crime reports and to conduct needs assessments for impacted communities, and that the Committee should present its findings and recommendations to the House no later than 240 calendar days from the adoption of this motion, provided that in its report, the Committee should make recommendations that the government may use to better reflect the enshrined rights and freedoms in the Constitution Acts, including the Canadian Charter of Rights and Freedoms. (*Private Members' Business M-103*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Report of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-421-43-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Via Rail Canada Inc., Special Examination Report of the Spring 2016 Reports of the

En conséquence, le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Khalid (Mississauga—Erin Mills), appuyée par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître qu'il faille endiguer le climat de haine et de peur qui s'installe dans la population; b) condamner l'islamophobie et toutes les formes de racisme et de discrimination religieuse systémiques et prendre acte de la pétition e-411 à la Chambre des communes, ainsi que des problèmes qu'elle a soulevés; c) demander que le Comité permanent du patrimoine canadien entreprenne une étude sur la façon dont le gouvernement pourrait (i) établir une approche pangouvernementale pour la réduction ou l'élimination du racisme et de la discrimination religieuse systémiques, dont l'islamophobie, au Canada, tout en assurant l'adoption de politiques fondées sur les faits, qui soient d'application globale et axées sur la communauté, (ii) recueillir des données pour contextualiser les rapports sur les crimes haineux et pour évaluer les besoins des communautés touchées; le Comité devrait présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans les 240 jours civils suivant l'adoption de la présente motion, pourvu que, dans son rapport, le Comité devrait formuler des recommandations que pourra appliquer le gouvernement afin de mettre davantage en valeur les droits et libertés garantis dans les lois constitutionnelles, y compris la Charte canadienne des droits et libertés. (*Affaires émanant des députés M-103*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L. R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-421-43-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « VIA Rail Canada inc., Rapport d'examen spécial des Rapports du printemps

Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-101), presented to the House on Wednesday, October 19, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-101.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:06 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-101), présenté à la Chambre le mercredi 19 octobre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-101.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 6, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.